



ЦЕНТР ІНОЗЕМНИХ МОВ «ДІАЛОГ»
DIALOG, FOREIGN LANGUAGE CENTRE

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Хорватська мова та література»
другого (магістерського) рівня вищої освіти
галузі знань 03 — Гуманітарні науки
за спеціальністю 035 «Філологія»
спеціалізацією 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно),
перша — хорватська
Кваліфікація: **Магістр філології. Перекладач. Викладач хорватської мови та літератури. Викладач української мови та літератури.**

Освітньо-професійна програма за спеціалізацією 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша — хорватська, яку викладають у Львівському національному університеті імені Івана Франка, є комплексом навчально-методичної документації, що відповідає стандартам вищої освіти.

Навчальна програма за спеціалізацією 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша — хорватська, розроблена на кафедрі слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького передбачає розвиток інтегральних, загальних та спеціальних компетентностей.

Опісля закінчення цієї навчальної програми працівники можуть виконувати широкий спектр професійних функцій. Вони мають навички впоратися не лише з завданнями, що стосуються безпосередньо роботи з текстом (редагування, переклад, копірайтинг), але і вміють вирішувати проблеми, використовуючи нестандартні підходи, мають хороші навички ділового мовлення хорватською та українською мовами. Окрім того, у навчальну програму входять дисципліни «Актуальні проблеми перекладознавства» та «Проблеми усного перекладу», що готують фахівця-перекладача, знайомлять студентів із видами перекладу.

Додатковим плюсом цієї освітньої програми є можливості кредитної мобільності студентів, що додає випускникам практичних навичок. Крім того, практичні навички студенти отримують під час навчальних практик, а саме: педагогічної (асистентської) практики, виробничої (переддипломної) практики та кваліфікаційної (магістерської) роботи.

Освітньо-професійна програма за спеціалізацією 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша — хорватська, рекомендується для реалізації на підставі хороших результатів випускників, їх високого фахового рівня.

Басараб Б.Л.
Директор
Центру іноземних мов «Діалог»



• Код ЗКПО 37693332
р/р 2600801342848 у Відділенні №34 у м. Львів
• Центральної філії ПАТ «КРЕДОБАНК»,
МФО 325365
(платник єдиного податку за ставкою 5%)
просп. В. Чорновола, буд. 25, м. Львів - 79058
Тел./факс (032) 261-65-35 (032) 261-65-37
e-mail: dialog@mail.lviv.ua

ZKPO Code 37693332
Settlement account 2600801342848 with Department 34 in Lviv
of the Central Branch of KREDOBANK Public Corporation
MFO 325365
(single tax payer at a rate of 5%)
25 Chornovola Ave., Lviv 79058, Ukraine
Tel./fax (+38 032) 261-65-35, 261-65-37
e-mail: dialog@mail.lviv.ua

ТОВ «Видавництво «Книги – ХХІ»



вул. О. Кобилянської, 7, м. Сторожинець, Чернівецька обл.,
59000 Україна, тел/факс +380372586021
тел. моб. +380509183202

booksxxi@gmail.com
books-xxi.com.ua

IBAN IBAN UA97380805000000026002195438 в АТ "Райффайзен Банк Аваль" у м. Києві
ЄДРПОУ 32908174, номер свідоцтва Ю 2190014 від 23.03.2004 р.

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Хорватська мова та література»
другого (магістерського) рівня вищої освіти
галузі знань 03 Гуманітарні науки
за спеціальністю 037 Філологія,
спеціалізацією 037.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно),
перша – хорватська

Кваліфікація: Магістр філології. Перекладач. Викладач хорватської мови та літератури.
Викладач української мови та літератури

Кафедра слов'янської філології імені проф. І.Свенціцького Львівського національного університету імені Івана Франка є центром із підготовки фахівців-славістів та перекладачів різних слов'янських мов, зокрема хорватської. Високоякісну підготовку магістрів на кафедрі здійснюють кваліфіковані і досвідчені викладачі-знані славісти, перекладачі, які діляться не лише своїми знаннями, а й уводять студентів до різних сфер і тематик усного та письмового перекладу.

Освітньо-професійна програма, що реалізовується у Львівському національному університеті імені Івана Франка за спеціалізацією 037.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – хорватська, покликана сформувати фахові компетентності й уміння впроваджувати міжнародний досвід при здійсненні професійної діяльності. Програма орієнтується на вимоги сучасного ринку, який диктує необхідність підготовки високоосвічених кадрів із знанням іноземних мов, і акцентує на потребі в

перекладачах. Саме тому в програмі є кілька блоків, опанувавши які, магістр здобуває навички фахового перекладача.

Видавництво «Книги – XXI» спеціалізується, зокрема на виданні літератури на території колишньої Югославії, і зокрема Хорватії, тож природно, що видавництво упродовж багатьох років успішно співпрацює із випускниками ОП «хорватська мова та література», які працюють не лише перекладачами, а й редакторами, при цьому їхня успішність безпосередньо пов'язана із знанням іноземної мови.

У нашому видавництві, зокрема, вийшли різножанрові переклади (проза, поезія, драма). Оскільки видавництво зацікавлене у виданні багатьох авторів, ми підтримуємо рецензовану програму, за якою готуються майбутні перекладачі.

Виходячи з вищезазначеного, вважаємо, що рецензована освітньо-професійна програма «Хорватська мова та література» другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 037 Філологія, спеціалізацією 037.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – хорватська дійсно орієнтована на всебічний розвиток майбутнього філолога-магістра, відповідає сучасним вимогам на ринку праці і заслуговує на впровадження у навчальний процес.

Директор видавництва
Василь Дроняк



РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Хорватська мова та література»

другого (магістерського) рівня вищої освіти

галузі знань **03 — Гуманітарні науки**

за спеціальністю **035 «Філологія»**

спеціалізацією **035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно),**

перша — хорватська

Кваліфікація: Магістр філології. Перекладач. Викладач хорватської мови та літератури. Викладач української мови та літератури.

Освітньо-професійна програма за спеціалізацією 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша — хорватська, яку викладають у Львівському національному університеті імені Івана Франка, є комплексом навчально-методичної документації, що відповідає стандартам вищої освіти.

Навчальна програма за спеціалізацією 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша — хорватська, розроблена на кафедрі слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького передбачає розвиток компетентностей у всій їх сукупності.

Програма орієнтована на те, щоб здобувачі отримали ґрунтовні знання у галузі філології та перекладу, удосконалили навички проведення наукових філологічних досліджень, сформували педагогічні уміння, пов'язані з викладанням хорватської мови й української мови та літератур також і в закладах вищої освіти, опанували інструменти для здійснення фахового перекладу, не лише використовували здобуті знання, але й створювали нові на базі сучасних досягнень науки. Йдеться також і про залучення студентів до інтеграції хорватської культури в українське середовище, що вважаю важливим.

Програма також передбачає кредитну мобільність, перебування студентів в Хорватії, що додає студентам, майбутнім випускникам, практичних умінь і навичок, отриманих попередньо за заплановані освітньою програмою практик:

педагогічної (асистентської) практики, виробничої (переддипломної) практики та кваліфікаційної (магістерської) роботи.

Освітньо-професійна програма за спеціалізацією 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша — хорватська, рекомендується для реалізації на підставі хороших результатів випускників, їх високого фахового рівня.

Почесний консул Республіки Хорватії
на заході України



ВІТАЛІЙ Запхляк